

# Zec

## Chapter 4

Japanese Interlinear

Reference: Japanese Kougo-yaku (1954/1955)

וַיְעוֹרֵר אֱשֶׁר־כָּאִישׁ אֶת־יְהוָה וַיִּקְרָא הַמַּלְאָךְ וַיָּשָׁב וַיֵּשֶׁב עָלַי וַיֹּאמֶר וַיִּשְׁמַע מְשֵׁנָתוֹ  
起こされる その 人の-ように そして-起こした わたしに 話す 御使いが そして-戻った  
H5782 H0376 H5782 H1696 H4397 H7725  
:מְשֵׁנָתוֹ  
その-眠りから  
H8142

わたしと語った天の使がまた来て、わたしを呼びました。わたしは眠りから呼びさまされた人のようであった。

וַיֹּאמֶר וַיִּשְׁמַע מְשֵׁנָתוֹ וַיֵּשֶׁב עָלַי וַיֹּאמֶר וַיִּשְׁמַע מְשֵׁנָתוֹ  
わたしは-言った そして-わたしは-言った 見て-いるか あなたは 何を わたしに そして-言った  
H0559 H0559 H7200 H4100 H0413 H0559  
וַיֵּשֶׁב עָלַי וַיֹּאמֶר וַיִּשְׁמַע מְשֵׁנָתוֹ וַיֵּשֶׁב עָלַי וַיֹּאמֶר וַיִּשְׁמַע מְשֵׁנָתוֹ  
その-頂の の-上に そして-その-鉢が すべてが 金の 燭台が そして-見よ わたしは-見た  
H1543 H3605 H2091 H4501 H2009 H7200  
וַיֵּשֶׁב עָלַי וַיֹּאמֶר וַיִּשְׁמַע מְשֵׁנָתוֹ וַיֵּשֶׁב עָלַי וַיֹּאמֶר וַיִּשְׁמַע מְשֵׁנָתוֹ  
その ともしびの-ための 管が そして-七つの 七つの その-上に ともしびが そして-七つの  
H4166 H7651 H7651 H7651  
:וַיֵּשֶׁב עָלַי  
その-頂の の-上の

彼がわたしに向かって「何を見るか」と言ったので、わたしは言った、「わたしが見ていると、すべて金で造られた燭台一つあって、その上に油を入れる器があり、また燭台の上に七つのともしび皿があり、そのともしび皿は燭台の上にあつて、これにおのおの七本ずつの管があります。

וַיֵּשֶׁב עָלַי וַיֹּאמֶר וַיִּשְׁמַע מְשֵׁנָתוֹ וַיֵּשֶׁב עָלַי וַיֹּאמֶר וַיִּשְׁמַע מְשֵׁנָתוֹ  
の-上に そして-一本は 鉢の 右に 一本は その-匳に オリーブの-木が そして-二本の  
H0259 H1543 H3225 H0259 H2132 H8147  
:וַיֵּשֶׁב עָלַי  
その-左に  
H8040

また燭台のかたわらに、オリーブの木が二本あって、一本は油をいれる器の右にあり、一本はその左にあります」。

וַיֹּאמֶר וַיִּשְׁמַע מְשֵׁנָתוֹ וַיֵּשֶׁב עָלַי וַיֹּאמֶר וַיִּשְׁמַע מְשֵׁנָתוֹ  
何ですか 言って わたしに 話す 御使いに に そして-言った そして-わたしは-答えた  
H4100 H0559 H1696 H4397 H0413 H0559  
:וַיֹּאמֶר וַיִּשְׁמַע מְשֵׁנָתוֹ  
わが-主よ これらは  
H0113 H0428

わたしはまたわたしと語る天の使に言った、「わが主よ、これらはなんですか」。

יִדְעַתָּה ִקְלוֹא אֵלַי וַיֹּאמֶר בִּי הַדְּבַר הַמְלָאךָ וַיַּעַן 5  
 知らないのか 知らないのか わたしに そして-言った わたしに 話す 御使いが そして-答えた  
 H3045 H3808 H0413 H0559 H1696 H4397

אֲדַבֵּר לָא וַיֹּאמֶר אֵלֶיהָ הַמָּה מָה־ 6  
 わが-主よ いいえ そして-わたしは-言った これらを それらが 何であるか  
 H0113 H3808 H0559 H0428 H1992 H4100

わたしと語る天の使は答えて、「あなたはそれがなんであるか知らないのですか」と言ったので、わたしは「わが主よ、知りません」と言った。

זָרְבָבֶל אֶל־ יְהוָה דְּבַר־ זֶה לֵאמֹר אֵלַי וַיֹּאמֶר וַיַּעַן 6  
 ゼルバベルに に 主の 言葉である これが 言って わたしに そして-言った そして-答えた  
 H2216 H0413 H3068 H1697 H2088 H0559 H0413 H0559

יְהוָה אָמַר בְּרוּחֵי אִם־ כִּי בְכַח וְלֹא בְחַיִל לֹא לֵאמֹר 7  
 主は と-言う わが-霊に に-よる ただ 力に-よらず そして-ない 軍勢に-よらず ない 言って  
 H3068 H0559 H7307 H3808 H2428 H3808 H0559

צְבָאוֹת:  
 万軍の

すると彼はわたしに言った、「ゼルバベルに、主がお告げになる言葉はこれです。万軍の主は仰せられる、これは権勢によらず、能力によらず、わたしの霊によるのである。

אֶת־ וְהוֹצִיא לְמִישֵׁר זָרְבָבֶל לִפְנֵי הַגְּדֹל הַר־ אַתָּה מִי־ 7  
 を そして-取り-出す 平地と-なる ゼルバベルの の-前で 大いなる 山よ お前は 何か  
 H0853 H3318 H4334 H2216 H6440 H2022 H4310

פַּ־ לָהֶּ: חֵן חֵן תְּשֹׁאֵת הָרְאֵשָׁה הָאֲבָן 8  
 一 それに 恵みあれ 恵みあれ 叫び-声を 第一の かしら-石を  
 H2580 H2580 H8663 H7222 H0068

大いなる山よ、おまえは何者か。おまえはゼルバベルの前に平地となる。彼は『恵みあれ、これに恵みあれ』と呼ばわりながら、かしら石を引き出すであろう」。

וַיֹּאמֶר אֵלַי יְהוָה דְּבַר־ וַיְהִי 8  
 言って わたしに 主の 言葉が そして-あった  
 H0559 H0413 H3068 H1697 H1961

主の言葉がわたしに臨んで言うには、

וַיִּדְעַתָּה תִּבְצַעְנָה וַיְדִיּוּ הַזֶּה הַבַּיִת יִסְדּוּ זָרְבָבֶל יָדָי 9  
 そして-知る 完成させる そして-その-手が この 家の 基を-置いた ゼルバベルの の-手が  
 H3045 H1214 H3027 H2088 H3245 H2216 H3027

אֲלֵיכֶם: שְׁלַחְנִי צְבָאוֹת יְהוָה כִּי־ 10  
 あなたがたに 遣わしたのだと 万軍の 主が まことに  
 H0413 H7971 H3068

「ゼルバベルの手はこの宮の礎をすえた。彼の手はこれを完成する。その時あなたがたは万軍の主が、わたしをあなたがたにつかわされたことを知る。

אֶת-וְרָאוּ וְשָׂמְחוּ קִטְנוֹת לַיּוֹם בּוֹ מִי כִי 10  
 を そして-見る そして-喜ぶ 小さな-ことの の-日を 蔑ったのか だれが まことに  
[H0853](#) [H7200](#) [H8055](#) [H3117](#) [H0936](#) [H4310](#)

הֵמָּה יְהוָה עֵינַי אֱלֹהֵי שִׁבְעָה זֶרְבָבֶל בְּיַד הַבְּרִיל הָאֶבֶן  
 それらは 主の 目である これら 七つの ゼルバベルの の-手に 鉦の 下げ-振りの-石を  
[H1992](#) [H3068](#) [H0428](#) [H7651](#) [H2216](#) [H3027](#) [H0913](#) [H0068](#)

הָאָרֶץ: בְּכָל- מְשׁוֹטְטִים  
 地を すべての 巡り-見て-いる  
[H0776](#) [H3605](#)

だれでも小さい事の日をいやしめた者は、ゼルバベルの手に、下げ振りのあるのを見て、喜ぶ。これらの七つのは、あまねく全地を行き来する主の目である」。

הָאֵלֶּה הַיְזִיתִים שְׁנַי מָה- אֵלָיו וְאָמַר וְאָעַן 11  
 これらの オリーブの-木は 二本の 何ですか 彼に そして-言った そして-わたしは-答えた  
[H0428](#) [H2132](#) [H8147](#) [H4100](#) [H0413](#) [H0559](#)

וְעַל- שְׂמֹאלָהּ: וְעַל- הַמְּנוֹרָה יְמִין עַל-  
 その-左に そして-の-左に 燭台の 右に の-右に  
[H8040](#) [H4501](#) [H3225](#)

わたしはまた彼に尋ねて、「燭台の左右にある、この二本のオリーブの木はなんですか」と言い、

הַיְזִיתִים שִׁבְלֵי שְׁתֵּי מָה- אֵלָיו וְאָמַר שְׁנַי וְאָעַן 12  
 オリーブの の-枝は 二つの 何ですか 彼に そして-言った 二度目に そして-わたしは-答えた  
[H2132](#) [H8147](#) [H4100](#) [H0413](#) [H0559](#) [H8145](#)

מִשְׁלֵיהֶם הַזָּהָב: מִמְּרִיקִים הַזָּהָב צְנִתְרוֹת שְׁנַי בְּיַד אֲשֶׁר  
 それらから 注ぎ-出す 金の 金の-管の 二つの の-匱の その  
[H2091](#) [H7324](#) [H2091](#) [H6804](#) [H8147](#) [H3027](#)

重ねてまた「この二本の金の管によって、油をそれから注ぎ出すオリーブの二枝はなんですか」と言うと、

אֵלֶּה מָה- יָדַעַתְּ הַלּוֹא לֵאמֹר אֵלָי וְאָמַר 13  
 これらを 何であるか 知らないのか 知らないのか 言って わたしに そして-言った  
[H0428](#) [H4100](#) [H3045](#) [H3808](#) [H0559](#) [H0413](#) [H0559](#)

אֲדָנָי: לֹא וְאָמַר  
 わが-主よ いいえ そして-わたしは-言った  
[H0113](#) [H3808](#) [H0559](#)

彼はわたしに答えて、「あなたはそれがなんであるか知らないのですか」と言ったので、「わが主よ、知りません」と言った。

כָּל- אֲדוֹן עַל- הָעֹמְדִים הַיִּצְהָר בְּנֵי- שְׁנַי אֵלֶּה וְאָמַר 14  
 すべての 主の の-匱に 立って-いる 油の の-子らである 二人の これらは そして-言った  
[H3605](#) [H0113](#) [H5975](#) [H3323](#) [H8147](#) [H0428](#) [H0559](#)

הָאָרֶץ:  
 地の  
[H0776](#)

すると彼は言った、「これらはふたりの油そそがれた者で、全地の主のかたわらに立つ者です」。